

# 1

## D'EAU ET DE PIERRE FROM WATER TO STONES / DE AGUA Y PIEDRA



Lac de la Ganguise / Lake Ganguise / Lago de Ganguise  
Village de Montferrand / Montferrand village / Pueblo de Montferrand



Avril à octobre, pour profiter du beau temps le long du Canal du Midi



52km



1h30

## Montgeard 🏰

Cette **bastide fut fondée en 1317** par le sénéchal de Toulouse, Guy de Guiard qui donna par cet acte son nom au village. Au XVI<sup>e</sup> siècle, le village connut une richesse sans précédent grâce à la **culture du pastel**, utilisé autrefois pour la **teinture des vêtements**.

🇬🇧 *To see : The 16th century church and mansion house, pretty little streets which cross each other at right-angles, a wood field behind the church.*

🇪🇸 *Para ver : La iglesia y el castillo del siglo XVI, las bonitas callejuelas que se cruzan en ángulo recto, hierba de pastel detrás de la iglesia.*



### À VOIR

L'église du XVI<sup>e</sup> siècle et le château, les ruelles pittoresques, la plantation de pastel derrière l'église.

Brochure de visites disponible à l'Office de Tourisme ou sur [www.lauragais-tourisme.fr](http://www.lauragais-tourisme.fr)

## Château de Marquein

*Le château est privé et ne se visite que de l'extérieur.*

Le château se trouve légèrement à l'écart du village. Cette énorme construction fut érigée de 1539 à 1554, à l'époque de l'âge d'or du pastel, sur l'emplacement d'une maison forte mentionnée en 1464. Le commanditaire était Dauphine de Montbrun, veuve de Jean de Roquefort, Seigneur de Marquein. La famille de Roquefort posséda le château jusqu'à la Révolution Française. La tradition rapporte que **Catherine de Médicis y aurait séjourné** en 1579 et 1581. Les bâtiments ont été restaurés en 1840.

 *To see : the exterior of the Castle, built between 1539 and 1554, during the golden age of woad, on the site of an old fortress.*

*The Roquefort family owned the castle until the French Revolution (1789).*

 *Para ver : el exterior del Castillo, construido entre 1539 y 1554, durante la época dorada del pastel, en el emplazamiento de una antigua fortaleza.*

*La familia Roquefort fue propietaria del castillo hasta la Revolución Francesa (1789).*

## Salles-sur-l'Hers

Le toponyme « Salles » proviendrait du terme germanique "sale" qui désigne une résidence seigneuriale.

Pendant la croisade contre les cathares au XIII<sup>e</sup> siècle, la seigneurie de Salles fut confisquée car le seigneur des lieux était acquis à la religion cathare. Le nouveau comte de Toulouse, Alphonse de Poitiers, décida de créer sur ces lieux une bastide (ville nouvelle) dans le but de regrouper la population disséminée sur tout le territoire de Salles. **Le plan du village est encore aujourd'hui caractéristique des bastides** : les rues se croisent en angles droits et le tout dessine un quadrilatère quasi parfait.

L'église devait préexister au développement de la bastide. L'édifice actuel date du XVI<sup>e</sup> siècle.

**Le château primitif date lui du XII-XIII<sup>e</sup> siècle.** Il a été détruit en grande partie vers 1860. Aujourd'hui, il ne subsiste du château qu'une tour carrée (propriété privée).

 *To see : The church (16th century), the castle (12-13th century) but has been restored recently.*



 *Para ver : La iglesia (siglo XVI), el castillo (siglo XII XIII) restaurado recientemente.*

## Lac de Regambert

Le tour du lac d'environ 1,2 km est jalonné de panneaux d'interprétation sur la faune et la flore, ainsi qu'un parcours santé. **Lieu idéal pour pêcher !**

 *An ideal spot to stop and take a picnic*

 *Un lugar ideal para parar y hacer un picnic*





*Le château est privé et ne se visite que de l'extérieur.*

Un des plus beaux châteaux de la Piège et du Lauragais. Il constitue l'**archétype du château seigneurial de la fin du Moyen-âge**.

Le premier témoignage textuel de Belflou remonte à 1206 sous le vocable de « Valflor ».

À la fin du XIIIe siècle, les seigneurs de Belflou étaient cathares. Ils furent donc remplacés par de « bons catholiques », la famille De Fontaine qui perdurera jusqu'à la Révolution Française. Le château fut achevé au milieu du XVe siècle, et restauré aux XVIIIe et XIXe siècles.

Les fossés sont remplis d'eau et forment une ceinture autour du château. Il y avait autrefois un pont-levis qui permettait l'accès au château, remplacé par un pont de pierre en 1820.

L'église, dédiée à Saint Pierre-ès-liens, a été remaniée en grande partie au XIXe siècle.

 *To see : Take a break to picture the castle (private property) and its moats dating back to the 13th century but restored in the 18th and in the 19th century. Have a look to the little chapel.*

 *Para ver : Tómese una pausa para imaginar el castillo (propiedad privada) y sus fosos que datan del siglo XIII pero restaurado en el siglo XVIII y en el XIX. Eche un ojo a la pequeña capilla.*

## FOCUS SUR... LE LAC DE LA GANGUISE

Situé à 2 km au sud de Baraigne, **ce lac de barrage de 280 hectares** a été créé à l'origine pour assurer l'irrigation de la région. Ce plan d'eau, généreusement venté, est un lieu phare pour la pratique d'activités nautiques. Il est possible de louer des canoës, catamaran, funboard ou pédalos. Il existe également **un sentier de randonnée** pour découvrir la richesse patrimoniale des villages aux alentours. Les amateurs de **VTT** peuvent explorer les berges du lac sur des sentiers dédiés en toute sécurité.



 *This water reservoir covers 280 hectares (692 acres). Various activities possibles : windsurf, hiring canoes, catamarans and mountain bikes. There is also a footpath around the lake to discover the countryside.*

 *Se trata de un embalse de agua que cubre 280 hectáreas. Varias actividades posibles alrededor de este ventoso lago : windsurf, senderismo, alquiler de canoas, catamaranes y bicicletas de montaña.*

# Baraigne



*Le château est privé et ne se visite que de l'extérieur.*

Le village s'est développé autour de sa belle église. Cet édifice est **l'un des plus beaux spécimens d'églises romanes du Lauragais**. L'église fut fondée au XIIe siècle. Très petite, elle ne comporte qu'une nef, terminée par une belle abside en cul de four. Dans le cimetière, à côté, on peut observer des **stèles discoïdales** : ce sont des monuments funéraires datant du début du Moyen-âge, composés d'un socle et d'un disque décoré d'une croix. Datant du début du Moyen-âge. Contrairement à ce qui est souvent dit, ces stèles ne sont pas cathares.

Baraigne compte d'ailleurs parmi les premiers villages à avoir été touché par le catharisme (dès la fin du XIIe siècle : voir circuit 2).

 *To see : The 16th century castle (which cannot be visited), the beautiful Romanesque church with its discoid stelas near the cemetery and the Ganguise Lake.*

 *Para ver : El castillo del siglo XVI (que no se puede visitar), la hermosa iglesia románica con sus estelas discoides cerca del cementerio y el Lago de Ganguise.*

## Le Ségala

Après avoir admiré le canal du Midi et le traverser, longez une briqueterie puis continuer à rouler en direction de Montferrand sur la N113.

 *Having admired the canal du Midi, cross it and continue along the road to Montferrand on the N113.*

 *Después de admirar el Canal du Midi, crúcelo y continue por la carretera hasta Montferrand por la N113.*



## Seuil de Naurouze

Culminant à 189 m d'altitude, le seuil de Naurouze est **le point de partage des eaux du canal du Midi** entre le versant méditerranéen et le versant atlantique : ce dernier coule d'un côté vers Sète, de l'autre vers Toulouse. Un détour jusqu'à l'Obélisque érigé à la mémoire de Pierre-Paul Riquet, créateur du canal, permet de rendre hommage à cet homme.

### À FAIRE

Une petite balade le long du canal du Midi ou à l'ombre des platanes bicentenaires à pied ou à vélo.

 *Reaching a height of 189 m, the watershed of Naurouze is the place where the canal du Midi divides : on one hand it flows to Toulouse, on the other hand it goes to the Mediterranean Sea.*

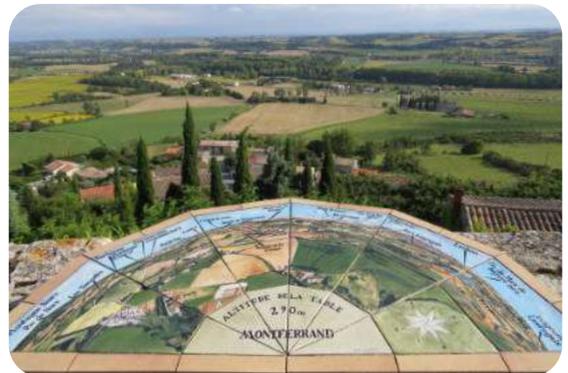
 *Con una altura de 189 m, la cuenca de Naurouze es el lugar en el que se divide el Canal du Midi : por un lado, fluye hacia Toulouse, y por otro, va hacia el Mediterráneo. Pasee o vaya en bicicleta por el canal du Midi.*

## Montferrand

Le village au-dessus du Seuil de Naurouze vaut également le détour. Deux boucles vous permettront de découvrir à pied ce village plein de charme, **une belle étape sur les chemins de Saint-Jacques de Compostelle**.

### À VOIR

La porte fortifiée et le rempart, le phare aéronautique permettant aux avions transportant le courrier au début du XXème siècle de se repérer, la table d'orientation.



 *To see : The fortified gate and battlements, the aviation lighthouse allowing mail transport airplanes to find their bearings at the beginning of the 20th century and the beautiful view over the Lauragais countryside.*

 *Para ver : La puerta fortificada y las almenas, el faro de aviación que permitió a los aviones de transporte de correo de la Aeropostal orientarse a principios del siglo XX y la hermosa vista .*



## Avignonet-Lauragais

C'est ici qu'eut lieu l'un des moments les plus importants de l'histoire du Catharisme : **le massacre des Inquisiteurs le 28 mai 1242**. En 1242, une soixantaine de chevaliers cathares, qui avaient trouvé refuge à Montségur (Ariège), décidèrent de se rendre à Avignonet pour y assassiner les Inquisiteurs. La chevauchée dura 4 jours et 3 nuits. La deuxième nuit, les chevaliers se faulfilèrent dans le château où logeaient les 11 inquisiteurs, et les massacrèrent à coups de hache.

### À VOIR

Les restes du château, la tour poivrière, les vestiges des remparts, l'église Notre-Dame des Miracles.

 *To see : The remains of the castle, the pepper pot tower, the remains of the city walls, the church Notre-Dame des Miracles.*

 *Para ver : Los restos del castillo, su atalaya, los restos de las murallas, la iglesia Notre-Dame des Miracles.*



## Écluse de Gardouch



 *Gardouch was once of the most important port on the canal du Midi. Corn and wheat were shipped from here to Toulouse or to the Languedoc region. In exchange, wine barrels were imported through this port for local consumption.*

Gardouch était la plaque tournante du commerce du blé du Lauragais ! Ce dernier était acheminé depuis les fermes lauragaises jusqu'au port des Agals pour y être ensuite expédié vers Toulouse ou vers le Languedoc. En échange, des barriques de vins de cette même région étaient débarquées jusqu'ici pour la consommation locale.

Aujourd'hui, Gardouch est un agréable port de plaisance avec le **restaurant l'Estanquet** ou le **Café des Minotiers et son épicerie "l'Échoppe"**.

 *Gardouch fue, en el pasado, el puerto más importante del Canal du Midi. El maíz y el trigo se embarcaban desde esta ciudad hasta Toulouse o la región de Languedoc. A cambio, se importaban barriles de vino por este puerto para el consumo local.*

## Lac de la Thésauque

De **nombreuses activités de loisirs** sont praticables toute l'année autour de ce plan d'eau de 33ha, et diverses possibilités de **restauration** tout au long de l'année. Présence d'un **camping** ouvert de mars à décembre.

 *A lot of leisure activities can be carried out all year long around this lake.*

 *Alrededor de este lago muchas actividades de ocio son realizables todo el año.*

